

弥尔顿十四行诗集



[弥尔顿十四行诗集 下载链接1](#)

著者: (美) A · W · 维里蒂

出版者:广西师范大学出版社

出版时间:2004-11

装帧:平装

isbn:9787563350353

弥尔顿十四诗一扫伊丽莎白时代十四行诗的矫揉造作和雕虫小技，代之以直率痛快。二

十五首诗歌内容涉及爱情、革命、政治、宗教事务、论人生、叙生活、谈诗艺、音乐、友情。诗文于平凡中现崇高，于单纯中现永恒。

本书作者金发燊是我国资深翻译家，也是弥尔顿文学研究的权威，译文流畅清新，原著的经典加上译者的严谨，呈现在读者面前的无疑是一份上乘的精神粮食。

作者介绍:

目录: 前言

致夜莺

二十三周岁有感

短歌

赠查理·迪奥达蒂

写在城市将受袭击之际

赠一品德善良的年轻姑娘

赠玛格雷特·利女士

写论文受诽谤有感

同前题

赠亨·劳斯先生谈他的曲调

1646年12月16日逝世的我教友凯瑟琳·汤姆森夫人宗教纪念感言

科尔切斯特被围赠费尔法克斯将军阁下

赠克伦威尔将军阁下

皮年轻总督亨利·文爵士

皮埃蒙特晚年大屠杀抒愤

失明抒怀

致劳伦斯先生

赠西里克·斯金纳

同前题

梦亡妻

长期国会重新出现迫害良知的人有感

颂诗1(华兹华斯)

颂诗2(华兹华斯)

译后记

· · · · · (收起)

[弥尔顿十四行诗集_下载链接1](#)

标签

弥尔顿

诗歌

十四行诗

英国

外国文学

米尔顿

文学

英国文学

评论

作史料读

诗歌翻译确实是一件很难为的事情。用典过多的十四行诗，不太欣赏得了……

翻译我倒是觉得挺好的，只能怪我一贯对纯粹政治、历史题材的诗没有什么好感，完全get不到他们作为诗的美感

诗歌还是看原著的好~~译文看着别扭

装逼买来看的 发现完全无感啊……

看着注解读都能明白。

解读文字比诗歌本身更有意思

外国诗歌还是要看外语原版的吧 或者是中英双语的 这样直接的中文看着实在缺了韵味

不是俺喜欢的类型：） 可能太深奥：P 或者翻译问题？

诗歌翻译虽有损于原著之味，但仍不失款款深情。

有点难……

~~~~~

我觉着还是得读英文原文比较好。

没翻出什么感觉呢 （; \_ ; ） ， “译者的话”也牵强附会

基督的淑女

翻译得不好，而且肤浅的我表示欣赏不来～

注释多过诗文，附有庞杂的背景知识，浅薄如我不配评价此书。

---

酣畅淋漓

---

因为那家住进我心里的二手书店，因为出版社，所以喜欢……小书，方便携带

---

擦美死

---

[弥尔顿十四行诗集 下载链接1](#)

## 书评

诗歌是极难被翻译的。诗歌自身的格式以及手法局限，使得诗歌不能被翻译。这本书，我想是破坏了弥尔顿的十四行诗的美感了。

---

[弥尔顿十四行诗集 下载链接1](#)